



УДК 070:78
ББК 76.005.2:85.3

ПРОБЛЕМА ИНТЕРТЕКСТУАЛЬНОСТИ РУССКОГО РЭПА В ОТЕЧЕСТВЕННОЙ МУЗЫКАЛЬНОЙ ЖУРНАЛИСТИКЕ

Дина Александровна Ускова

Аспирант кафедры теории журналистики и массовых коммуникаций,
Санкт-Петербургский государственный университет
dina721@yandex.ru
199004, г. Санкт-Петербург, 1-я линия В.О., 26

Аннотация. Статья посвящена исследованию интертекстуальности в современной культуре на примере рэп-музыки и анализу роли журналистов как посредников между исполнителями и слушателями, обладающими необходимой компетенцией в декодировании аллюзий и прецедентных текстов для массовой аудитории, в оценке социально-культурного потенциала произведений.

Ключевые слова: интертекстуальность; аллюзии; прецедентный текст; рэп-музыка; межтекстовый диалог; музыкальная журналистика.

Интертекстуальность – это неотъемлемая часть современной культуры, одна из примет эпохи постмодерна, в которой текст может приобретать дополнительное значение благодаря цитатам, аллюзиям, реминисценциям, расширять смысловое поле за счет межтекстового диалога с прецедентными текстами, именами, ситуациями. Способность понимать отсылки к определенным произведениям и ситуациям обеспечивает успешную коммуникацию. Нахождение коммуникаторов в едином культурном поле способствует социализации личности, умеющей считать языковую игру и как следствие быть распознанной в системе «“свой” – “чужой”» [13, с. 54–63].

Исследователь Г.В. Бобровская отмечает, что интертекстуальность «проявляется в способности автора текста творчески использовать структурно-содержательные элементы других текстов, обуславливая текстовое диалогическое взаимодействие в культурно-историческом континууме» [3, с. 4–7].

Кроме текста как такового, феномен интертекстуальности может быть применен к музыке – как демонстрация связи с музыкальным наследием, «управляющей конкретными

интерпретациями внешнего мира и определяющей поведение отдельной личности в конкретных культурных и социальных контекстах» [18, с. 111–125]. При широком понимании текста как «семиотической системы» [7, с. 245–252], в понятие интертекстуальности также может быть включен визуальный аспект, например, видеоряд. Таким образом, интертекстуальные связи могут быть установлены между различными видами искусства, включая музыку, живопись, кинематограф.

Вербальные и визуальные аллюзии и реминисценции создают многоуровневую интертекстуальную структуру, которая может быть прочитана на нескольких уровнях. Автор рассчитывает на дешифровку созданного им произведения, «распознавание культурных кодов и эмотивно-оценочных смыслов» [3, с. 4–7]. Важным фактом расшифровки использованных рецепций является известность цитаты или прецедентного текста для читателя [12, с. 208–214].

Читатель, в свою очередь, может получить эмоциональное удовлетворение от языковой игры, в которую он оказывается вовлечен, способности разгадать заложенные куль-

турные и социально-политические отсылки. Сложность понимания произведения зависит от «объема памяти читателя, объема изученной им литературы, т.е. от интеллектуального уровня» [10, с. 256–266]. Посредниками в дешифровке могут выступать журналисты, которые обладают достаточной интертекстуальной компетенцией.

Отечественные исследователи проводили анализ интертекстуальности как в рок-музыке [7, с. 245–252], так и в современной поэзии [10, с. 256–266]. В то же время роль журналиста как посредника в декодировании аллюзий и прецедентных текстов для широкой аудитории изучена не была. Для установления компетенции авторов СМИ в понимании отсылок к социально-культурному контексту проводится сравнение содержащихся в песнях элементов интертекстуальности и их отражение в журналистских публикациях.

Интернет-издание «Медуза» организовало специальный проект «Без меня», посвященный творчеству музыканта Егора Летова. В рамках проекта был выпущен одноименный трибьют-альбом, содержащий каверы современных исполнителей. В его состав вошла композиция музыканта Noize MC Ивана Алексеева, который записал авторскую интерпретацию, содержащую в себе отсылки к творчеству Егора Летова в виде аллюзий и сэмплов припева оригинальной песни. Песня предвзвешается цитатой Владимира Путина и завершается фрагментом аудиозаписи призывов к правопорядку на митинге 3 августа 2019 года.

Интересно, что журналист издания «Сноб» Екатерина Тимофеева, сославшись на эпитафию, не указала авторство цитаты [16], в то время как Егор Максимов из журнала «МАХИМ» отметил актуализацию пратекста [14].

В качестве прецедентного текста выступили две песни Егора Летова «Мы – лед» и «Все как у людей». Последняя композиция актуализируется с помощью прямой цитаты как на текстовом, так и на музыкальном уровнях. Первичный и вторичный тексты песни «Мы – лед» и «Все как у людей» Noize MC можно представить в виде интертекстуальной цепочки: «Пока мы существуем, будет злой гололед, и майор подскользнется, майор упадет, ведь мы – лед под ногами майора» – «Лед под ногами майора ломается лег-

че, чем корка фалафеля: майор не боится, майор не утонет – майор, если что, в батискафе». В ходе подобного интертекстуального диалога Noize MC по-разному переосмысляет прецедентные тексты: если интертекстуальность песни «Все как у людей» дешифруется как проекция на политическую реальность, описанную Егором Летовым, и обнаружение параллелей в общественно-политической обстановке, то межтекстовый диалог с композицией «Мы – лед» обнаруживает несогласие с первоисточником и указание на изменившуюся общественно-политическую ситуацию. Метафора в сочетании с эпитетом «злой гололед», которая у Егора Летова призвана подчеркнуть надежду на перемены, переосмысливается у Ивана Алексеева как сравнение с «коркой фалафеля», политический дискурс дополнительно подчеркивается с помощью метафоры «майор, если что, в батискафе».

Кроме того, в официальном видеоклипе песни Noize MC содержится визуальная цитация: исполнитель в лирике ссылается на изобразительное искусство, демонстрирующееся на заднем фоне (например, строки песни «А девочка из конной полиции, с белым айфоном на белом жеребце» звучат на фоне картины К. Петрова-Водкина «Купание красного коня»). Благодаря многоплановой интерпретации возможно различное толкование демонстрируемых образов, которое также быть понято зрителем в зависимости от его интеллектуального багажа.

Таким образом, песня Noize MC может быть прочитана не только в культурном, но и в социально-политическом контексте. Рассмотрим, как интертекстуальность была декодирована в публикациях отечественных СМИ. Журналист Интернет-издания «Знак» Вера Воробьева обращает внимание на соотношение визуального и вербального уровней, подробно описывает порядок появления картин в видеоклипе [6]. Остается неясным принцип цитирования автором строк из песни, когда вслед за цитатой, ставшей заголовком и находящейся в начале песни, следует иной по лирическому настроению отрывок из конца песни. Корреспондент информационного агентства «Экспресс-новости» Юлия Ионина также указывает на эпитафию и визуальный ряд,

сопровождающий лирику. Автор отмечает социально-политический контекст песни [11].

Интересно, что более подробный интертекстуальный анализ композиции Noize MC можно встретить у блогеров, которые, в отличие от журналистов, не просто описывают культурные параллели и констатируют драматургию видеоклипа, но и дают прямую авторскую оценку, в то время как в официальных СМИ она чаще всего представлена имплицитно, с помощью создания эмоциональной окраски.

В своих публикациях журналисты могут актуализировать межтекстовый диалог между музыкальными композициями. Так, несколько изданий провели параллель между песнями Noize MC «Все как у людей» и Тимати в соавторстве с Гуфом «Москва» [15]. Причин для сравнения можно выделить несколько: схожая прецедентная ситуация, аллюзия к московским событиям. Авторы обеих композиций показывают намеренное использование интертекста. Так, интернет-издание «Медуза» приводит комментарий Ивана Алексева: «Я очень люблю песню “Все как у людей”, могу слушать на повторе по полчаса» [1]. Журналист Павел Шляпников со ссылкой на социальную сеть исполнителя Тимати сообщил, «что просто любит город Москву» [17]. Также в обеих композициях прецедентные тексты вводятся с помощью фрагментов и намеков.

Однако прагматический контекст песен различается: выход видеоклипа на песню «Москва» состоялся в «день тишины» перед выборами, что послужило основанием для его проверки на предмет незаконной агитации. Также происходит иное осмысление социально-культурной действительности: Тимати и Гуф дают положительную оценку действиям власти, что негативно оценивается как журналистами, так и зрителями. Метафора «купеческая Мекка» в сочетании с эпитетом «купеческая» символизирует финансовое благополучие города. Уникальность города подчеркивается анафорой «тот самый город», перифразом «ты у меня одна такая на семи холмах», антитезой «квинтэссенция интеллигентов и джамшут», где «джамшут» является аллюзией на приезжих мигрантов, изображенных в качестве главных героев в сериале «Наша Russia». В песне используется самоцитирование:

«Плитка сыпется с небес, тебе нравится. Эти штрафы и от них не избавиться», что является измененной отсылкой к композиции Тимати и Егора Крида «Гучи»: «Деньги сыпятся с небес – тебе нравится. Помоги мне прямо щас от них избавиться», воспевающей культуру потребления. Кроме того, фразу «плитка сыпется с небес» можно трактовать как аллюзию на градостроительные инициативы мэра Москвы Сергея Собянина, активно освещаемые в СМИ [5].

В песне в качестве прецедентных имен выступают мэры Москвы: «Там хлопну бургер за здоровье Собянина», «Я застал Попова, часто вспоминаю Лужкова. Сейчас я наблюдаю за Собяниным». Данное перечисление было, например, отмечено в интернет-издании «Медуза».

Возмущение аудитории вызвала фраза «не хожу на митинги и не втираю дичь», содержащая аллюзию к протестным выступлениям, организованным в столице. Журналисты отмечают метонимию «мы тут запасная Кремлевская стена». Так, Марк Залкинд в журнале «МАХИМ» цитирует строчки из песни, добавляя риторический вопрос: «что, только автор этой публикации обратил внимание на слова “И нас таких тут немало, типа меня и Тима, мы тут запасная Кремлевская стена”?» [9]. На видеоряд и лирику обращает внимание автор интернет-портала «Знак» Игнат Бакин, отмечая возможную финансовую заинтересованность исполнителей в связи с позитивной оценкой политической ситуации: «Многие комментаторы обвинили рэперов в продажности» [2].

Журналист интернет-издания «Афиша Daily» Екатерина Загвоздкина сравнила прагматический контекст выхода песни в день города с фрагментами песни: «7 сентября, когда Москва праздновала 872-летие, в частности, звучат такие слова: “Город, что не проводит гей-парады”, “Не хожу на митинги и не втираю дичь”, “Хлопну бургер за здоровье Собянина”» [8].

Журналисты также указывают на негативное восприятие песни, отмечая количество отрицательных оценок. Так, Ульяна Бондаренко в публикации интернет-портала «The Village» говорит о рекордном количестве дизлайков на видеохостинге «Youtube», которое

привело к удалению видео, и также приводит строки из песни [4].

Интересно, что в случае с композицией «Москва» большую роль в ее интерпретации и информационным поводом к дальнейшему освещению темы послужила реакция аудитории, что говорит об увеличивающемся влиянии читателей и зрителей. Многие журналисты в своих публикациях цитировали комментарии из социальных сетей. Автор журнала «МАХИМ» Павел Шляпников считает, что фрагменты песни стали достоянием современного народного творчества: «Тем не менее, фразы “не хожу на митинги и не втираю дичь” и “хлопну бургер за Собянина” накрепко обосновались в наших сердцах, как и в постах в Twitter и Facebook» [17].

Стоит отметить, что при сопоставимой популярности исполнителей и схожей прецедентной ситуации более активно освещалось творчество Тимати и Гуфа, при этом основное внимание уделялось не интертекстуальности произведения, а общественной реакции на положительную оценку политической ситуации музыкантами.

Дешифровка интертекстуальности в обеих песнях, в том числе в виде демонстрации межтекстового диалога, предоставляет читателю возможность более детального понимания лирики, и тем самым расширяет ассоциативное культурное поле каждой из композиций. Журналисты СМИ, указывая на ряд интертекстуальных связей и культурных параллелей, не дают прямой оценки, ограничиваясь описанием и цитированием произведений и сопутствующего им видеоряда, в то время как блогеры уделяют большее внимание анализу, что говорит о возросшей роли аудитории в дешифровке и интерпретации как аллюзий, содержащихся в лирике, так и визуального ряда. Таким образом, в условиях современной коммуникации журналисты не являются единственными посредниками, обладающими достаточной интертекстуальной компетенцией для декодирования произведений массовой культуры, данную роль могут брать на себя читатели.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Алексеев, И. «Все как у людей» Noize MC в трибьюту Егору Летову / И. Алексеев – Электрон. текстовые дан. – Режим доступа: <https://meduza.io/feature/2019/09/10/vse-kak-u-lyudey> (дата обращения: 04.11.2019). – Загл. с экрана.
2. Бакин, И. «Меня развели, подставили» / И. Бакин. – Электрон. текстовые дан. – Режим доступа: https://www.znak.com/2019-09-10/reper_guf_izvinilsya_za_klip_s_timati_o_moskve_nabravshiy_rekordnyy_million_dizlaykov. – Загл. с экрана.
3. Бобровская, Г. В. Своеобразие интертекстуальности в публицистической речи: культурные коды и эмотивно-оценочные смыслы / Г. В. Бобровская // Известия ВГПУ. – 2008. – № 7. – С. 4–7.
4. Бондаренко, У. Тимати удалил клип «Москва». Ролик успел собрать 1,5 миллиона дизлайков на YouTube / У. Бондаренко. – Электрон. текстовые дан. – Режим доступа: <https://www.the-village.ru/village/weekend/wknd-news/361529-moskva>. – Загл. с экрана.
5. Васильева, А. Как за каменной женой / А. Васильева // Коммерсантъ Деньги. – № 13 от 04.04.2011. – С. 42. – Электрон. текстовые дан. – Режим доступа: <https://www.kommersant.ru/doc/1610754>. – Загл. с экрана.
6. Воробьева, В. В наборе – автозак и три человека: двое ментов на одного / В. Воробьева. – Электрон. текстовые дан. – Режим доступа: https://www.znak.com/2019-09-10/noize_mc_vypustil_klip_o_protestah_vse_kak_u_lyudey_s_citayou_putina (дата обращения: 01.11.2019). – Загл. с экрана.
7. Демичева, Н. А. Интертекстуальность в творчестве группы «Тараканы!» / Н. А. Демичева // Русская рок-поэзия: текст и контекст. – 2017. – № 17. – С. 245–252.
8. Загвоздкина, К. Клип Тимати и Гуфа на трек «Москва» получил 1 млн дизлайков / К. Загвоздкина. – Электрон. текстовые дан. – Режим доступа: <https://daily.afisha.ru/news/30286-klip-timati-i-gufa-na-trek-moskva-ustanovil-rekord-pochislu-dizlaykov-v-rossiyskom-youtube/>. – Загл. с экрана.
9. Залкинд, М. Клип Тимати и Гуфа «Москва» набрал больше 1 миллиона дизлайков на YouTube и стал рекордно ненавистным / М. Залкинд. – Электрон. текстовые дан. – Режим доступа: https://www.maximonline.ru/guide/music/_article/klip-timati-i-gufa-moskva-nabral-1-million-dizlaikov-na-youtube-i-postavil-rekordno-nenavistnym/. – Загл. с экрана.
10. Зинурова, Е. С. Интертекстуальность в современной русской поэзии / Е. С. Зинурова // Вестник РУДН. Серия: Литературоведение, журналистика. – 2017. – № 2. – С. 256–266.
11. Ионина, Ю. Noize MC выпустил клип о протестах в России «Все как у людей» / Ю. Ионина. – Электрон. текстовые дан. – Режим доступа:

<https://express-novosti.ru/interesting/events/2147502088-noize-mc-vyipustil-skandalnyij-klip-o-protestah-v-rossii-vse-kak-u-lyudej.html> (дата обращения: 04.11.2019). – Загл. с экрана.

12. Комарова, Л. И. Основные категории художественного текста как феномена культуры / Л. И. Комарова // Вестник ТГУ. – 2010. – № 7. – С. 208–214.

13. Кремнева, А. В. Эволюция теории интертекстуальности в контексте меняющихся парадигм / А. В. Кремнева // Вестник НГУ. Серия: Лингвистика и межкультурная коммуникация. – 2014. – № 1. – С. 54–63.

14. Максимов, Е. Noize MC выпустил клип на песню Егора Летова «Все как у людей» / Е. Максимов. – Электрон. текстовые дан. – Режим доступа: https://www.maximonline.ru/guide/music/_article/noize-mc-vyipustil-klip-na-pesnyu-egora-letova-vse-kak-u-lyudei/ Дата последнего обращения: 01.11.2019. – Загл. с экрана.

15. Семашков, Р. Оба хуже / Р. Семашков. – Электрон. текстовые дан. – Режим доступа: <https://russian.rt.com/opinion/667996-semashkov-timati-noyz-skandal> (дата обращения: 04.11.2019). – Загл. с экрана.

16. Тимофеева, Е. Десятки музыкантов записали большой трибьют ко дню рождения Летова, а Noize MC снял клип / Е. Тимофеева. – Электрон. текстовые дан. – Режим доступа: <https://snob.ru/news/182407/> (дата последнего обращения: 01.11.2019). – Загл. с экрана.

17. Шляпников, П. Гуф публично извинился, а Тимати удалил одиозный клип с YouTube / П. Шляпников. – Электрон. текстовые дан. – Режим доступа: https://www.maximonline.ru/guide/maximir/_article/guf-publichno-izvinilsya-a-timati-udalil-odiozny-klip-s-youtube. – Загл. с экрана.

18. Яблонская, Е. А. Интертекстуальные аспекты музыкальной культуры последней трети XX века / Е. А. Яблонская // Вестник ЧГАКИ. – 2007. – № 2 (12). – С. 111–125.

THE PROBLEM OF INTERTEXTUALITY OF RUSSIAN RAP IN RUSSIAN MUSIC JOURNALISM

Dina Alexandrovna Uskova

Postgraduate Student of the Department Theories of Journalism and Mass Communications
Saint-Petersburg State University
dina721@yandex.ru
199004, Saint-Peterburg, St. 1-ja linija V.O., 26

Annotation. The article is devoted to the study of intertextuality in contemporary culture by the example of rap music and the analysis of the role of journalists as mediator between performers and listeners who has the necessary competence in decoding allusions and precedent texts for a mass audience and in assessing the socio-cultural potential of lyrics.

Key words: intertextuality, allusions, precedent text, rap music intertext dialogue.